

THE INTERNATIONAL TRAUMA QUESTIONNAIRE (ITQ)

Το Διεθνές Ερωτηματολόγιο Ψυχικού Τραύματος (ITQ) - Ελληνική Προσαρμογή

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ:

Το συνημμένο εργαλείο είναι μια σύντομη, απλά διατυπωμένη μέτρηση, η οποία εστιάζει μόνο στα βασικά χαρακτηριστικά της Διαταραχής Μετατραυματικού Στρες (PTSD) και της Σύνθετης Διαταραχής Μετατραυματικού Στρες (C-PTSD) και χρησιμοποιεί σαφείς διαγνωστικούς κανόνες. Το Διεθνές Ερωτηματολόγιο Ψυχικού Τραύματος (ITQ) δημιουργήθηκε για να είναι σύμφωνο με τις αναφορικές αρχές του ICD-11, όπως αυτές ορίζονται από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, οι οποίες έχουν ως στόχο να μεγιστοποιήσουν την κλινική χρησιμότητα και να διασφαλίσουν τη διεθνή εφαρμοστικότητα μέσα από την εστίαση στην κύρια συμπτωματολογία της συγκεκριμένης διαταραχής. Το Διεθνές Ερωτηματολόγιο Ψυχικού Τραύματος (ITQ) είναι διαθέσιμο δωρεάν προς όλους τους ενδιαφερόμενους.

Η αξιολόγηση της κλίμακας μέτρησης συνεχίζει λεπτομερώς καθώς σχετίζεται με τον ορισμό της λειτουργικής βλάβης, τόσο για τη Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (PTSD) όσο και για τη Σύνθετη Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (C-PTSD) και ενδεχομένως με το περιεχόμενο των εργαλείων μέτρησης, τα οποία μπορεί να συνδέονται με την πρόγνωση μιας διαφοροποιημένης έκβασης θεραπείας.

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΙ ΑΛΓΟΡΙΘΜΟΙ είναι οι ακόλουθοι:

Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (PTSD)

Η διάγνωση της Διαταραχής Μετατραυματικού Στρες (PTSD) προϋποθέτει την εμφάνιση ενός εκ των δύο συμπτωμάτων από τα συμπλέγματα συμπτωμάτων (1) της αναβίωσης στο εδώ και τώρα, (2) της αποφυγής και (3) της αίσθησης της τρέχουσας απειλής, καθώς και την εμφάνιση τουλάχιστον ενός δείκτη λειτουργικής βλάβης σχετιζόμενης με αυτά τα συμπτώματα. Η εμφάνιση ενός συμπτώματος ή ενός στοιχείου λειτουργικής βλάβης ορίζεται με αποτέλεσμα ≥ 2 .

Σύνθετη Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (C-PTSD)

Η διάγνωση της Σύνθετης Διαταραχής Μετατραυματικού Στρες (C-PTSD) προϋποθέτει την εμφάνιση της εκ των δύο συμπτωμάτων από καθένα από τα τρία συμπλέγματα συμπτωμάτων της Διαταραχής Μετατραυματικού Στρες (PTSD) (αναβίωση στο εδώ και τώρα, αποφυγή και αίσθηση τρέχουσας απειλής) και ενός από τα δύο συμπτώματα από καθεμιά από τις τρεις Διαταραχές στο σύμπλεγμα της Αυτο-οργάνωσης (DSO): (1) συναισθηματική δυσλειτουργία, (2) αρνητική αυτοεικόνα και (3) δυσλειτουργίες της σχέσεις. Οι λειτουργικές βλάβες πρέπει να προσδιορίζονται εκεί όπου υπάρχει τουλάχιστον ένας δείκτης λειτουργικής βλάβης σχετιζόμενος με τα συμπτώματα της Διαταραχής Μετατραυματικού Στρες (PTSD) και ένας δείκτης λειτουργικής βλάβης σχετιζόμενος με συμπτώματα της Διαταραχής της Αυτο-οργάνωσης (DSO). Η εμφάνιση ενός συμπτώματος ή ενός στοιχείου λειτουργικής βλάβης ορίζεται με αποτέλεσμα ≥ 2 .

Ένα άτομο μπορεί να λάβει διάγνωση είτε για Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (PTSD) είτε για Σύνθετη Μετατραυματική Διαταραχή (CPTSD), όχι και για της δύο. Αν κάποιος/-α πληροί τα κριτήρια για Σύνθετη Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (C-PTSD), αυτό το άτομο δε λαμβάνει και διάγνωση για Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (PTSD).

Οι οδηγίες για την εξαγωγή των αποτελεσμάτων είναι διαθέσιμες στο τέλος αυτού του εγγράφου.

Η ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ για τη μέτρηση είναι:

Cloitre, M., Shevlin M., Brewin, C.R., Bisson, J.I., Roberts, N.P., Maercker, A., Karatzias, T., Hyland, P. (2018). The International Trauma Questionnaire: Development of a self-report measure of ICD-11 PTSD and Complex PTSD. *Acta Psychiatrica Scandinavica*. DOI: 10.1111/acps.12956

ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ:

Brewin, C. R., Cloitre, M., Hyland, P., Shevlin, M., Maercker, A., Bryant, R. A.,...Reed, G.M. (2017). A review of current evidence regarding the ICD-11 proposals for diagnosing PTSD and complex PTSD. *Clinical Psychology Review*, 58, 1-15. Doi: 10.1016/j.cpr.2017.09.001.

Karatzias T., Shevlin M., Fyvie C., Hyland P., Efthymiadou E., Wilson D.,...Cloitre, M. (2017). Evidence of distinct profiles of posttraumatic stress disorder (PTSD) and complex posttraumatic stress disorder (CPTSD) based on the new ICD-11 trauma questionnaire (ICD-TQ). *Journal of Affective Disorders*, 207, 181-187. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jad.2016.09.032>

Hyland, P., Shevlin M., Brewin C.R., Cloitre, M., Downes A.J., Jumbe, S.,...Roberts, N.P. (2017). Validation of post- traumatic stress disorder (PTSD) and complex PTSD using the International Trauma Questionnaire. *Acta Psychiatrica Scandinavica*. 136, 313-322. Doi: 10.1111/acps.12771.

Shevlin, M., Hyland, P., Roberts, N. P., Bisson, J. I., Brewin, C.R. & Cloitre, M. (2018). A psychometric assessment of Disturbances in Self-Organization symptom indicators for ICD-11 Complex PTSD using the International Trauma Questionnaire, *European Journal of Psychotraumatology*, 9:1, DOI: 10.1080/20008198.2017.1419749

Greek Adaptation by Anastassiou-Hadjicharalambous, X., Siros, I., Leventis, A., Papadrosou, M.S., Tsourdini, A., Kyriakopoulou, P. & Siahami, A. (2021). Based on English version by: Cloitre et al. (2018). *Acta Psychiatrica Scandinavica*. DOI: 10.1111/acps.12956

Διεθνές Ερωτηματολόγιο Ψυχικού Τραύματος

INTERNATIONAL TRAUMA QUESTIONNAIRE (ITQ)

Οδηγίες: Αφιερώστε λίγο χρόνο να ανακαλέσετε από τα παιδικά σας χρόνια ως σήμερα την εμπειρία που σας προβληματίζει περισσότερο.

Σύντομη περιγραφή της εμπειρίας:

Πότε συνέβη η εμπειρία; (κυκλώστε μία απάντηση)

1. Λιγότερο από 6 μήνες πριν
2. 6 έως 12 μήνες πριν
3. 1 έως 5 χρόνια πριν
4. 5 έως 10 χρόνια πριν
5. 10 έως 20 χρόνια πριν
6. Περισσότερο από 20 χρόνια πριν

Παρακάτω παρατίθεται μία σειρά προβλημάτων που αναφέρουν οι άνθρωποι μερικές φορές με αφορμή τραυματικά ή στρεσογόνα γεγονότα ζωής. Παρακαλώ, διαβάστε προσεκτικά κάθε ερώτημα και, στη συνέχεια, κυκλώστε έναν από τους αριθμούς στα δεξιά, για να υποδείξετε πόσο έχετε ενοχληθεί από αυτό το πρόβλημα τον περασμένο μήνα.

	<i>Καθόλου</i>	<i>Λίγο</i>	<i>Μέτρια</i>	<i>Αρκετά</i>	<i>Υπερβολικά</i>
P1. Έχετε ανησυχητικά όνειρα που αναπαράγουν μέρος της τραυματικής εμπειρίας ή συνδέονται άμεσα με αυτήν;	0	1	2	3	4
P2. Έχετε ισχυρές εικόνες ή αναμνήσεις που έρχονται μερικές φορές στο μυαλό σας, μέσω των οποίων αισθάνεστε ότι ξαναζείτε την εμπειρία εδώ και τώρα;	0	1	2	3	4
P3. Αποφεύγετε εσωτερικές υπενθυμίσεις της εμπειρίας (για παράδειγμα, σκέψεις, συναισθήματα ή σωματικές αισθήσεις);	0	1	2	3	4
P4. Αποφεύγετε εξωτερικές υπενθυμίσεις της εμπειρίας (για παράδειγμα, ανθρώπους, μέρη, συζητήσεις, αντικείμενα, δραστηριότητες ή καταστάσεις);	0	1	2	3	4
P5. Είστε σε εγρήγορση, σε επαγρύπνηση ή σε επιφυλακή;	0	1	2	3	4
P6. Νιώθετε νευρικήτητα ή τρομάζετε εύκολα;	0	1	2	3	4

<i>Τον τελευταίο μήνα, τα παραπάνω προβλήματα:</i>	<i>Καθόλου</i>	<i>Λίγο</i>	<i>Μέτρια</i>	<i>Αρκετά</i>	<i>Υπερβολικά</i>
P7. Έχουν επηρεάσει τις σχέσεις σας ή την κοινωνική σας ζωή;	0	1	2	3	4
P8. Έχουν επηρεάσει την εργασία σας ή την ικανότητά σας να εργάζεστε;	0	1	2	3	4
P9. Έχουν επηρεάσει οποιοσδήποτε άλλες σημαντικές πτυχές της ζωής σας, όπως τη γονεϊκότητα, τη σχολική ή ακαδημαϊκή επίδοση, ή άλλες σημαντικές δραστηριότητες;	0	1	2	3	4

Ακολουθούν προβλήματα, που αντιμετωπίζουν μερικές φορές άνθρωποι που έχουν βιώσει στρεσογόνα ή τραυματικά γεγονότα. Οι ερωτήσεις αφορούν στο πώς συνήθως αισθάνεστε, πώς συνήθως σκέφτεστε για τον εαυτό σας και στους τρόπους με τους οποίους συνήθως σχετίζεστε με άλλα άτομα. Απαντήστε τα ακόλουθα, σκεπτόμενες/-οι πόσο αληθής είναι κάθε δήλωση για εσάς.

<i>Πόσο ισχύει για εσάς:</i>	<i>Καθόλου</i>	<i>Λίγο</i>	<i>Μέτρια</i>	<i>Αρκετά</i>	<i>Υπερβολικά</i>
C1. Όταν είμαι αναστατωμένος/-η, μου παίρνει πολύ χρόνο για να ηρεμήσω.	0	1	2	3	4
C2. Αισθάνομαι μουνδιασμένος/-η ή συναισθηματικά κλειστός/-ή.	0	1	2	3	4
C3. Νιώθω σαν μια αποτυχία.	0	1	2	3	4
C4. Νιώθω ανάξιος/-α.	0	1	2	3	4
C5. Αισθάνομαι απόμακρος/-η ή αποκομμένος/-η από τους ανθρώπους.	0	1	2	3	4
C6. Το βρίσκω δύσκολο να μένω συναισθηματικά συνδεδεμένος/-η με τους ανθρώπους.	0	1	2	3	4

<i>Τον περασμένο μήνα, τα παραπάνω προβλήματα στα συναισθήματα, τις πεποιθήσεις για τον εαυτό σας και τις σχέσεις:</i>	<i>Καθόλου</i>	<i>Λίγο</i>	<i>Μέτρια</i>	<i>Αρκετά</i>	<i>Υπερβολικά</i>
C7. Έχουν δημιουργήσει ανησυχία ή δυσφορία στις σχέσεις σας ή την κοινωνική σας ζωή;	0	1	2	3	4
C8. Έχουν επηρεάσει την εργασία σας ή την ικανότητά σας να εργάζεστε;	0	1	2	3	4
C9. Έχουν επηρεάσει οποιοσδήποτε άλλες σημαντικές πτυχές της ζωής σας, όπως τη γονεϊκότητα, τη σχολική ή ακαδημαϊκή επίδοση, ή άλλες σημαντικές δραστηριότητες;	0	1	2	3	4

1. Διαγνωστική βαθμολογία για PTSD και C-PTSD

Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (PTSD)

Εάν P1 ή P2 ≥ 2 , τότε πληρούνται τα κριτήρια για Αναβίωση στο εδώ και τώρα (Re_dx)
Εάν P3 ή P4 ≥ 2 , τότε πληρούνται τα κριτήρια για Αποφυγή (Av_dx)
Εάν P5 ή P6 ≥ 2 , τότε πληρούνται τα κριτήρια για Αίσθηση της τρέχουσας απειλής (Th_dx)
ΚΑΙ

Τουλάχιστον ένα από P7, P8, ή P9 ≥ 2 τότε πληρούνται τα κριτήρια για Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες Λειτουργικής Βλάβης (PTSDFI)
Εάν πληρούνται τα κριτήρια 'Re_dx' ΚΑΙ 'Av_dx' ΚΑΙ 'Th_dx' ΚΑΙ 'PTSDFI', τότε πληρούνται τα κριτήρια για Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (PTSD)

Σύνθετη Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (C-PTSD)

Εάν C1 ή C2 ≥ 2 , τότε πληρούνται τα κριτήρια για Συναισθηματική Δυσλειτουργία (AD_dx)
Εάν C3 ή C4 ≥ 2 , τότε πληρούνται τα κριτήρια για Αρνητική Αυτοεικόνα (NSC_dx)
Εάν C5 ή C6 ≥ 2 , τότε πληρούνται τα κριτήρια για Δυσλειτουργίες στις Σχέσεις (DR_dx)
ΚΑΙ

Τουλάχιστον ένα από C7, C8, ή C9 ≥ 2 , τότε πληρούνται τα κριτήρια για Διαταραχή Αυτοοργάνωσης Λειτουργικής Βλάβης (DSOFI)
Εάν πληρούνται τα κριτήρια για 'AD_dx' ΚΑΙ 'NSC_dx' ΚΑΙ 'DR_dx', ΚΑΙ 'DSOFI', τότε πληρούνται τα κριτήρια για Διαταραχή Αυτοοργάνωσης (DSO).

Διαγιγνώσκεται Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (PTSD) εάν πληρούνται τα κριτήρια για PTSD αλλά ΟΧΙ για DSO.

Διαγιγνώσκεται Σύνθετη Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες (C-PTSD) εάν πληρούνται τα κριτήρια για PTSD ΚΑΙ τα κριτήρια για DSO.

Το να μην πληρούνται τα κριτήρια για PTSD ή να πληρούνται μόνο τα κριτήρια για DSO δεν οδηγεί σε διάγνωση.

2. Διαστατική βαθμολόγηση για PTSD και C-PTSD.

Οι βαθμολογίες μπορούν να υπολογιστούν για κάθε PTSD και DSO σύμπλεγμα συμπτωμάτων και να προστεθούν για να παράγουν αποτελέσματα για PTSD και DSO.

PTSD

Άθροισμα των βαθμολογιών Likert για P1 και P2 = Βαθμολογία Αναβίωση στο εδώ και τώρα (Re)

Άθροισμα των βαθμολογιών Likert για P3 και P4 = Βαθμολογία Αποφυγής (Av)

Άθροισμα των βαθμολογιών Likert για P5 και P6 = Βαθμολογία Αίσθηση της τρέχουσας απειλής (Th)

Σύνολο βαθμολογίας PTSD = Άθροισμα των Re, Av, και Th

DSO

Άθροισμα των βαθμολογιών Likert για C1 και C2 = Συναισθηματική Δυσλειτουργία (AD)

Άθροισμα των βαθμολογιών Likert για C3 και C4 = Αρνητική Αυτοεικόνα (NSC)

Άθροισμα των βαθμολογιών Likert για C5 και C6 = Δυσλειτουργίες στις Σχέσεις (DR)

Σύνολο βαθμολογίας DSO = Άθροισμα των AD, NSC, και DR